

Гиппократ

Гиппократ

Избранные книги

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 61
ББК 5
Г50

Г50 **Гиппократ**
Гиппократ: Избранные книги / Гиппократ – М.: Книга по Требованию, 2024. – 738 с.

ISBN 978-5-458-35416-5

Влияние, которое оказывал величайший из врачей древности Гиппократ на медицинскую мысль в течение двадцати трех столетий, достаточно убедительно говорит об огромном значении его трудов для истории медицины и естествознания. Между тем до настоящего времени из огромного наследия Гиппократа на русский язык были переведены только его «Афоризмы», «Клятва» и «Закон»; к тому же перевод этих книг, выполненный в 40-х годах прошлого века Шотцом и Вольским, сделан не с подлинника, а с латинского и других языков и крайне неудовлетворителен. Огромный труд перевода всех книг Гиппократа с греческого языка, предпринятый проф. В. И. Рудневым еще в 1902 г. и в настоящее время законченный, позволил Биомедгизу осуществить впервые на русском языке издание избранных книг Гиппократа и таким образом заполнить существенный пробел в русской научной литературе.

ISBN 978-5-458-35416-5

© Издание на русском языке, оформление

«YOYO Media», 2024

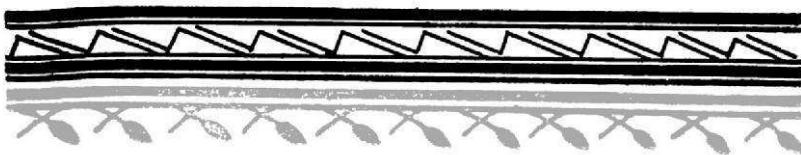
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, кляксы, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



ГИППОКРАТ

ИЗБРАННЫЕ КНИГИ



ПЕРЕВОД
с
ГРЕЧЕСКОГО
проф. В. И. РУДНЕВА



РЕДАКЦИЯ
вступительные статьи
и
примечания
проф. В. П. КАРПОВА



ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
БИОЛОГИЧЕСКОЙ И МЕДИЦИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
1936



ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Влияние, которое оказывал величайший из врачей древности Гиппократ на медицинскую мысль в течение двадцати трех столетий, достаточно убедительно говорит об огромном значении его трудов для истории медицины и естествознания.

Между тем до настоящего времени из огромного наследия Гиппократа на русский язык были переведены только его «Афоризмы», «Клятва» и «Закон»; к тому же перевод этих книг, выполненный в 40-х годах прошлого века Шютцом и Вольским, сделан не с подлинника, а с латинского и других языков и крайне неудовлетворителен.

Огромный труд перевода всех книг Гиппократа с греческого языка, предпринятый проф. В. И. Рудневым еще в 1902 г. и в настоящее время законченный, позволил Биомедгизу осуществить впервые на русском языке издание избранных книг Гиппократа и таким образом заполнить существенный пробел в русской научной литературе.

При выборе книг «Гиппократа сборника» для настоящего издания редакция руководилась желанием: 1) дать на русском языке все те книги, которые в настоящее время признаются подлинными сочинениями самого Гиппократа (книги 1-я и 3-я «Эпидемий», «Прогностика», «Диэта при острых болезнях», «Афоризмы»); 2) познакомить читателя со всеми основными направлениями греческой медицины V и IV веков до н. э. (Косская и Книдская школы, патрософисты), которые представлены

в «Гиппократовом сборнике»; 3) представить, по возможности, все основные области медицины и естественнонаучные проблемы, которые охвачены «Гиппократовым сборником».

Выполненный проф. В. И. Рудневым перевод является плодом огромного труда. Однако проделанная проф. Рудневым работа требовала подыскания соответствующих терминов и выражений для точной передачи крайне сжатого и не всегда ясного языка греческого подлинника, написанного к тому же на ионийском диалекте; поэтому, желая по возможности довести перевод до большего совершенства, Биомедгиз счел полезным просмотр перевода еще одним компетентным лицом, и с этой целью обратился к проф. В. П. Карпову, как большому знатоку греческой науки, с просьбой сверить весь перевод построчно с греческим подлинником, что и было В. П. Карповым проделано. Им же написаны вступительная статья, а также предисловия и комментарии к отдельным книгам.

Биомедгиз полагает, что, давая в руки врачам, биологам и историкам науки это первое на русском языке собрание работ великого греческого медика, окажет несомненную услугу широким кругам советских врачей и научных работников, интересующихся историей медицины.

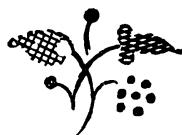
СОДЕРЖАНИЕ

От издательства	5
К арт ов В. П. Гиппократ и Гиппократов сборник	9
Часть первая. Гиппократ	11
Часть вторая. Гиппократов сборник	47
Часть третья. Библиография	77
ГИППОКРАТ	
Клятва	85
Закон	91
О враче	95
О благоприличном поведении	107
Наставления	117
Об искусстве	127
О древней медицине	143
Об анатомии	171
О сердце	175
О железах	183
О природе человека	193
О здоровом образе жизни	213
О семени и природе ребенка	221
О ветрах	261
О воздухах, водах и местностях	275
Прогностика	307
Эпидемии, книги I и III	329
О диете при острых болезнях	393
О внутренних страданиях	421

О священной болезни	493
О врачебном кабинете	515
О переломах	536
О ранах головы	579
О геморроидах	601
О зрении	609
О женских болезнях	617
О прорезывании зубов	685
Афоризмы	691

В·П·КАРПОВ

ГИППОКРАТ
и
ГИППОКРАТОВ
СБОРНИК



ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ГИППОКРАТ

I

«Гиппократ еще при жизни стоял в высокой чести: Платон ставил его наравне с Поликлетом и Фидием; после его смерти слава его возросла в такой степени, что она затмила облик всех предшествующих и последующих врачей. Он был врач в истинном значении этого слова. Уже во времена Аристотеля назывался он «великим»; для Галена он был «божественным» и до настоящего времени его считают «отцом медицины». Его земляки, жители Кося, праздновали 26-го числа месяца агриана его память, и еще во II в. н. э. указывали гробницу Гиппократа между Гирто и Лариссой (Фессалия). Легенда гласит, что в ней поселился рой пчел, мед которых исцелял молочницу детей». Такими словами характеризует современный историк медицины впечатление, произведенное личностью Гиппократа¹. Благочестивый византийский монах-историограф выразил свое восхищение перед мудростью Гиппократа, восклицая: «Что сказал Гиппократ, то сказал сам бог». И много веков спустя знаменитый в свое время врач Дубль заявил в Парижской академии медицины, что «Гиппократ, один, без предшественников, ничего не заимствуя от предыдущих веков, как ничего не произведших, открывает разуму дорогу к истинной медицине»².

Конечно, на протяжении 24 веков на долю знаменитого врача выпали не одни похвалы и удивление: испытал он и критику, доходившую до полного отрицания, и злословие.

¹ Neuberger M., Geschichte d. Medizin, Stuttg., Bd. 1, S. 185, 1906.

² Daremberg Ch., Histoire des sciences médicales. Paris. 1870. T. I, p. 89.

вие. Андрей из Каристы, последователь Герофила, рассказывал, что Гиппократ, будучи хранителем в храме Книдоса, сжег библиотеку храма со всем архивом и записями, чтобы сохранить за собой славу медицинских открытий, и бежал после этого к фессалийским владельцам. Этот же рассказ повторяет биограф Тцетце (XI в.) относительно храма в Коце. Резким противником гиппократовского подхода к болезням был знаменитый врач методической школы Асклепиад (I в. до н. э.), сказавший, между прочим, острое словцо по поводу «Эпидемий»: Гиппократ, дескать, хорошо показывает, как люди умирают, но не показывает, как их вылечить. И, как бы вторя ему, учёный немецкий профессор Линк¹ так резюмирует свое отношение к Гиппократу: «Бросая беглый взгляд на гиппократовы сочинения, спрашиваешь себя, да кто такое этот Гиппократ. Если говорят об авторе сочинения: «О воздухе, воде и местностях», дело идет о писателе ясном и приятном; если о «Прогностике» и «Афоризмах»—о писателе, который любит краткость и даже темноту; об авторе «Эпидемий»—о человеке, который является превосходным наблюдателем, но оставляет умирать своих больных, ничего им не предписывая; об авторе «Диэты при острых болезнях»—о враче, который употребляет много медикаментов, иногда очень сильных». Нашелся даже писатель, который в своем увлечении гиперкритикой стал подвергать сомнению самое существование Гиппократа², участь, которой подвергся Гомер и ряд других лиц.

И, однако, цитированный нами вначале историк медицины Нейбургер заканчивает главу о Гиппократе дифрамбом: «Предмет удивления для всех, немногими по-настоящему понятый, образец подражания для многих, никем не достигнутый он был мастером врачебного искусства для всех времен». Нейбургер был одним из первых обративших в XX в. внимание на Гиппократа; в середине 20-х годов лозунг «назад к Гиппократу» привлек к себе внимание широких кругов германских врачей: был основан даже особый журнал: «Hippocrates».

Что же в действительности представлял собой Гиппократ, на чем основывалась его слава и что остается от нее в наше время? Выяснить это на основании дошедших до нас биографических материалов и сочинений, связанных с именем Гиппократа, составляет задачу настоящего очерка.

¹ Link M., Ueber die Theorien in den Hippocratischen Schriften etc. Abh. d. K. Akad. der Wiss. in Berlin. 1814/15.

² Boulet, Dubitationes de Hippocratis vita, Paris, 1804.